اعتماد
NCAAA

T4

2020

Course Specifications

Course Title:	Translation 2
Course Code:	ENG2-335
Program:	Bachelor's Program in English
Department:	Department of English
College:	Jazan (Male and Female Campus), Samtah (Female Campus), Ardha (Female Campus) Dayer (Female Campus), Darb (Female Campus), and Farasan (Female Campus)
Institution:	Jazan University

VISION 2030
المملكة العربية السعودية
KINGDOM OF SAUDI ARABIA

تميز
NCSEE

مسار
MASAR

اعتماد

قياس

www.etec.gov.sa

Table of Contents

A. Course Identification

1. Credit hours: 2 credit hours	

2. Course type

a.	University	☐	College	☐	Department	🟥	Others ☐
b.		Required	🟥		Elective	☐	

3. Level/year at which this course is offered: Level 5, 3rd year

4. Pre-requisites for this course (if any)**:Translation-1**

5. Co-requisites for this course (if any)**:**

6. Mode of Instruction (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	**Traditional classroom**	**30**	**100%**
2	**Blended**		
3	**E-learning**		
4	**Distance learning**		
5	**Other**		

7. Contact Hours (based on academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1	**Lecture**	**30**
2	**Laboratory/Studio**	
3	**Tutorial**	
4	**Others** (quiz, midterm and assignment)	
	Total	**30**

B. Course Objectives and Learning Outcomes

1. Course Description

This course develops basic knowledge, skills and techniques required for translating specialized texts from English into Arabic, as well as introducing new linguistic resources such as vocabulary, structures and style in Arabic/English . The course also aims to introduce the student to the skills and techniques which the student needs to translate specialized texts (Press, economic, Islamic, technical, scientific and literary) from English to Arabic.

2. Course Main Objective

This course will help the students to

• Demonstrate competence in dealing with various types of texts in translation.

• Analyze the text before translating it and learn translation steps.

• Apply the most effective techniques in translating various specialized text.

• Recognize the difficulties and problems of translating specialized texts.

• Δεϖελοπ the basic skills needed for translation, and create an intermediate level of confidence in practicing translation.

• Use specialized dictionaries in dealing with various types of texts (Press, economic, Islamic, technical, scientific and literary translation)

3. Course Learning Outcomes

	CLOs	Aligned PLOs
1	**Knowledge and Understanding: the students will be able to**	
1.1	Recall the definition, strategies, terms and samples of different types of specialized translation.	**K1**
1.2	Identify the techniques needed to resolve translation difficulties of specialized texts.	**K2**
2	**Skills: the students will be able to**	
2.1	Demonstrate effectively the process of translation of specialized texts.	**S1**
2.2	Analyze the specialized texts for translation	**S2**
3	**Values: the students will be able to**	
3.1	Apply various strategies to translate specialized texts through collaborative learning.	**V2**

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1	Introduction to translation theories. (Linguistic-oriented theories VS. Cultural- oriented theories, concepts and applications)	2
2	Press translation (definitions, techniques , examples, terms and abbreviations) + texts for classwork	2
3	Economic and commercial translation (definition, examples, terms and abbreviations) + texts for classwork	2
4	Literary translation (definition, types, features and examples) + texts for classwork	4
5	Technical and Scientific translation (definitions, features of styles, examples, issues and techniques) + texts for classwork	2
6	Medical translation samples+ texts for classwork	3
7	Islamic translation (introduction, issues) + texts in Islamic fields for classwork	3
8	Arabization (concept, methods and examples)	2
9	Translation Project	10
	Total	**30**

D. Teaching and Assessment

1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	**Knowledge and Understanding: students will be able to**		
1.1	Recall the definition, strategies, terms and samples of different types of specialized translation.	Lectures, Group work, Discussions, Worksheets	Type of Assessment: Midterm, Quiz/ Assignment, Worksheets, Final Exam Nature of Questions: Match the words with their meanings (OR) MCQs
1.2	Identify the techniques needed to resolve translation difficulties of specialized texts.	Lectures, Group work, Discussions, Worksheets	Type of Assessment: Midterm, Quiz/ Assignment, Worksheets, Final Exam Nature of Questions: Match the words with their meanings (OR) MCQs
2.0	**Skills: students will be able to**		
2.1	Demonstrate effectively the process of translation of specialized texts.	Lecturing, in-class practice	Actual Translation
2.2	Analyze the specialized texts for translation	in-class practice	Actual Translation
3.0	**Values: students will be able to**		
3.1	Apply various strategies to translate specialized texts through collaborative learning.	Lectures, discussion/projects	Actual Translation

2. Assessment Tasks for Students

#	Assessment task*	Week Due	Percentage of Total Assessment Score
1	Quiz 1	6	10
2	Quiz 2	9	10
3	Project	10	20
4	Final In-class Exam	16	60
			100%

*Assessment task (i.e., written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Student Academic Counseling and Support

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice:
Course teachers are available during office hours (10 hours per week) for students seeking academic help and advising. Further, they are assigned academic counselors with whom they may discuss academic or even personal issues.

F. Learning Resources and Facilities

1. Learning Resources

Required Textbooks	A compiled Handout with some selected texts for practice Some selected articles on theories of translation Any English – English-Arabic Dictionary
Essential References Materials	https://www.slideshare.net/elenashapa/translation-types http://translationjournal.net/journal/50proper.htm https://translationstudiesintanpur.wordpress.com/2013/11/16/89/
Electronic Materials	Tarjim App, Google Translator, Any online dictionary
Other Learning Materials	Selected passages and texts for practice

2. Facilities Required

Item	Resources
Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.)	Classrooms
Technology Resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.)	Data show, Google translator, Translation apps
Other Resources (Specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach a list)	N/A

G. Course Quality Evaluation

Evaluation Areas/Issues	Evaluators	Evaluation Methods
Effectiveness of Teaching	Course Teachers, Teaching and Learning Unit, Students, Program Leaders	Formative and Summative Assessment, Student Evaluation
Achievement of CLOs	Course Teachers, Teaching and Learning Unit, Program Leaders	Formative and Summative Evaluation, Course Report, CLO Excel Worksheet
Quality of Learning Resources	Course Teaching, Teaching and Learning Unit, Program Leaders, Students	Course Report, Student Evaluation

Evaluation areas (e.g., Effectiveness of teaching and assessment, Extent of achievement of course learning outcomes, Quality of learning resources, etc.)
Evaluators (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify)
Assessment Methods (Direct, Indirect)

H. Specification Approval Data

Council / Committee	
Reference No.	
Date	